

31974R0305

7.2.1974.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 34/7

**PADOMES REGULA (EEK) Nr. 305/74****(1974. gada 4. februāris)****par Vienošanas vēstuļu apmaiņas veidā, ar ko groza Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

Vēstuļu teksts ir pievienots šai regulai.

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 238. pantu,

ņemot vērā Komisijas ieteikumu,

2. pants

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā vēstuļu apmaiņas veidā noslēgtā Vienošanās, ar ko groza Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma <sup>(1)</sup> Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu, ir parakstīta Briselē 1973. gada 23. novembrī,

Attiecībā uz Kopienas, Eiropas Kopienas Padomes priekšsēdētājs saskaņā ar vēstuļu apmaiņas noteikumiem paziņo par to procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šī vienošanās stātos spēkā.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

3. pants

Vienošanās vēstuļu apmaiņas veidā, ar ko groza Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu, ir noslēgta Kopienas vārdā.

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1974. gada 4. februārī

Padomes vārdā —  
 priekšsēdētājs  
 W. SCHEEL

(1) OV L 293, 29.12.1972., 3. lpp.

**VĒSTUĻU APMAIŅA,****ar ko groza Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu**

Briselē, ...

Godātais kungs,

sarunās, kas notika 1973. gada 22. maijā, Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma puses vienojās aizstāt minētā līguma Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu ar šai vēstulei pievienoto tekstu.

Puses vienojās, ka Papildu protokola 6. pielikuma jaunais 7. pants stāsies spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko dienai, kurā līgumslēdzējas puses paziņo viena otrai par to, ka šim nolūkam vajadzīgās procedūras ir pabeigtas.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu šīs vēstules saņemšanu un Jūsu valdības piekrišanu tās saturam.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu šīs vēstules saņemšanu un Jūsu valdības piekrišanu tās saturam.

*Eiropas Kopienu  
Padomes vārdā*

---

**PIELIKUMS****Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma Papildu protokola 6. pielikuma jaunais 7. pants**

“1. Ja Turcija piemēro īpašu eksporta maksu nerafinētai olīveļļai, uz kuru attiecas kopējā muitas tarifa apakšpozīcija Nr. 15.07 A II, un ja šī īpašā maksa atspoguļojas importa cenā, Kopiena veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka:

- a) maksājums par importu Kopienā minētajai olīveļļai, kura pilnībā ražota Turcijā un transportēta tieši no šīs valsts uz Kopienu, ir maksājums, ko aprēķina saskaņā ar 13. pantu Regulā Nr. 136/66/EEK par eļļas un tauku tirgus kopīgo organizāciju un piemēro, eļļu ievadot Kopienā, no kura atskaita 0,50 norēķinu vienības par 100 kilogramiem;
- b) saskaņā ar a) apakšpunktu aprēķinātā maksājuma summu samazina par summu, kura ir vienāda ar īpašo maksu, nepārsniedzot 4,5 norēķinu vienības par 100 kilogramiem.

2. Ja Turcija nepiemēro 1. punktā minēto īpašo maksu, Kopiena veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka maksājums par importu Kopienā nerafinētai olīveļļai, uz kuru attiecas kopējā muitas tarifa apakšpozīcija Nr. 15.07 A II, ir maksājums, ko aprēķina saskaņā ar 13. pantu Regulā Nr. 136/66/EEK par eļļas un tauku tirgus kopīgo organizāciju un piemēro, ievadot eļļu Kopienā, no kura atskaita 0,50 norēķinu vienības par 100 kilogramiem.

3. Katra līgumslēdzēja puse veic pasākumus, kas vajadzīgi 1. punkta īstenošanai, un, ja rodas grūtības vai pēc otras puses lūguma, sniedz informāciju, kas vajadzīga šī režīma pienācīgai darbībai.
4. Apspriešties par šajā pantā paredzētā režīma darbību var Asociācijas padomē.”

—  
  
Briselē, ...

Kungi,

Jūsu vēstulē ar šīs dienas datumu ir šāds paziņojums:

“sarunās, kas notika 1973. gada 22. maijā, Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma puses vienojās aizstāt minētā līguma Papildu protokola 6. pielikuma 7. pantu ar šai vēstulei pievienoto tekstu.

Puses vienojās, ka Papildu protokola 6. pielikuma jaunais 7. pants stāsies spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko dienai, kurā līgumslēdzēja puses paziņo viena otrai par to, ka šim nolūkam vajadzīgās procedūras ir pabeigtas.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu šīs vēstules saņemšanu un Jūsu valdības piekrišanu tās saturam.”

Man ir tas gods apstiprināt Jūsu paziņojuma saņemšanu, kā arī to, ka mana valdība piekrīt tā saturam.

Kungi, lūdzu pieņemiet manus visaugstākos cieņas apliecinājumus.

*Turcijas Republikas  
prezidenta vārdā*

—  
  
*PIELIKUMS*

**Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas Asociācijas līguma Papildu protokola 6. pielikuma jaunais  
7. pants**

“1. Ja Turcija piemēro īpašu eksporta maksu nerafinētai olīveļļai, uz kuru attiecas kopējā muitas tarifa apakšpozīcija Nr. 15.07 A II, un ja šī īpašā maksa atspoguļojas importa cenā, Kopiena veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka:

- a) maksājums par importu Kopienā minētajai olīveļļai, kura pilnībā ražota Turcijā un transportēta tieši no šīs valsts uz Kopieni, ir maksājums, ko aprēķina saskaņā ar 13. pantu Regulā Nr. 136/66/EEK par eļļas un tauku tirgus kopīgo organizāciju un piemēro, eļļu ievedot Kopienā, no kura atskaita 0,50 norēķinu vienības par 100 kilogramiem;
- b) saskaņā ar a) apakšpunktu aprēķinātā maksājuma summu samazina par summu, kura ir vienāda ar īpašo maksu, nepārsniedzot 4,5 norēķinu vienības par 100 kilogramiem.

2. Ja Turcija nepiemēro 1. punktā minēto īpašo maksu, Kopiena veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka maksājums par importu Kopienā nerafinētai olīveļļai, uz kuru attiecas kopējā muitas tarifa apakšpozīcija Nr. 15.07 A II, ir maksājums, ko aprēķina saskaņā ar 13. pantu Regulā Nr. 136/66/EEK par eļļas un tauku tirgus kopīgo organizāciju un piemēro, ievadot eļļu Kopienā, no kura atskaita 0,50 norēķinu vienības par 100 kilogramiem.
  3. Katra līgumslēdzēja puse veic pasākumus, kas vajadzīgi 1. punkta īstenošanai, un, ja rodas grūtības vai pēc otras puses lūguma, sniedz informāciju, kas vajadzīga šī režīma pienācīgai darbībai.
  4. Apspriešties par šajā pantā paredzētā režīma darbību var Asociācijas padomē.”
-